

Porównanie tłumaczeń Jana 21:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	To już trzeci [raz], został uwidoczniiony Jezus — uczniom zostawszy podniesionym z martwych.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	To już trzeci raz został ukazany Jezus uczniom Jego zostawszy podniesionym z martwych
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Był to już trzeci raz,* jak Jezus ukazał się uczniom (jako) wzbudzony z martwych.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	To już trzeci (raz) pokazał się Jezus uczniom podniósłszy się z martwych.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	To już trzeci (raz) został ukazany Jezus uczniom Jego zostawszy podniesionym z martwych
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Był to już trzeci raz, jak Jezus ukazał się uczniom po swoim zmartwychwstaniu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	To już trzeci raz, <i>jak</i> Jezus ukazał się swoim uczniom po zmartwychwstaniu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A toć już trzeci raz ukazał się Jezus uczniom swoim po zmartwychwstaniu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	To już trzeci raz okazał się Jezus uczniom swoim, powstawszy z martwych.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	To już trzeci raz Jezus ukazał się uczniom od chwili, gdy zmartwychwstał.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Trzeci to już raz ukazał się Jezus uczniom swoim po wzbudzeniu z martwych.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	To już trzeci raz Jezus ukazał się uczniom po swoim zmartwychwstaniu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	To już po raz trzeci Pan objawił się uczniom po swoim zmartwychwstaniu.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	To już trzeci raz po zmartwychwstaniu objawił się Jezus uczniom.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	To już po raz trzeci po zmartwychwstaniu ukazał się Jezus

¹⁾ <x>500 20:19</x>

²⁾ <x>500 2:22</x>; <x>510 2:24</x>; <x>520 4:25</x>; <x>520 8:11</x>

			uczniom.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	To już po raz trzeci ukazał się Jezus uczniom po zmartwychwstaniu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Це вже втретє з'явився Ісус учням після воскресіння з мертвих.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	To właśnie już po raz trzeci został ujawniony niewiadomy Iesus uczniom wzbudzony w górę z umarłych.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	To już trzeci raz Jezus ukazał się swoim uczniom, kiedy podniósł się z martwych.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Był to już trzeci raz, gdy Jeshua ukazał się talmidim po zmartwychwstaniu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	To już trzeci raz Jezus ukazał się uczniom po wskrzeszeniu z martwych.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	W ten sposób, już po raz trzeci od czasu swojego zmartwychwstania, Jezus ukazał się uczniom.